

Maka datanglah puteri Firaun untuk mandi di sungai Nil, sedang dayang-dayangnya berjalan-jalan di tepi sungai Nil, lalu terlihatlah olehnya peti yang di tengah-tengah teberau itu, maka disuruhnya hambanya perempuan untuk mengambilnya.

בכה menangis H1058	נער bayi H5288	והנה- dan-lihatlah H2009	הילד anak-itu H3206	את- [objek] H0853	והראוהו dan-melihatnya H7200	ותפתח Dan-ia-membuka	6
: זה ini H2088	העברים orang-Ibrani H5680	מילדי Dari-anak-anak H3206	והאמר dan-berkata H0559	עליו kepadanya	ותחמל dan-ia-merasa-kasihannya H2550		

Ketika dibukanya, dilihatnya bayi itu, dan tampaklah anak itu menangis, sehingga belas kasihanlah ia kepadanya dan berkata: "Tentulah ini bayi orang Ibrani."

האלך Haruskah-aku-pergi H3212	פרעה Firaun H6547	בת- putri H1323	אל- kepada H0413	אחותו saudara-perempuannya H0269	והאמר Dan-berkatalah H0559	7
העבריות perempuan-perempuan-Ibrani H5680	מן dari	מינקת yang-menyusui H3243	אשה perempuan H0802	לך bagimu	וקראתי dan-memanggil H7121	
		הילד: anak-itu H3206	את- [objek] H0853	לך bagimu	ותינק dan-ia-akan-menyusui H3243	

Lalu bertanyalah kakak anak itu kepada puteri Firaun: "Akan kupanggillah bagi tuan puteri seorang inang penyusu dari perempuan Ibrani untuk menyusukan bayi itu bagi tuan puteri?"

והקרא dan-memanggil H7121	העלמה gadis-itu H5959	ותלך dan-pergilah H3212	לכי Pergilah H3212	פרעה Firaun H6547	בת- putri H1323	לה kepadanya	והאמר- Dan-berkata H0559	8
						הילד: anak-itu H3206	אם ibu H0517	את- [objek] H0853

Sahut puteri Firaun kepadanya: "Baiklah." Lalu pergilah gadis itu memanggil ibu bayi itu.

והינקוהו dan-susuilah-dia H3243	הזה ini H2088	הילד anak H3206	את- [objek] H0853	היליכי Bawalah H3212	פרעה Firaun H6547	בת- putri H1323	לה kepadanya	והאמר Dan-berkata H0559	9
הילד anak-itu H3206	האשה perempuan-itu H0802	ותקח Dan-mengambil H3947	שכר upahmu H7939	את- [objek] H0853	אתן akan-memberi H5414	ואני dan-aku H0589	לי bagiku	ותינקוהו: dan-menyusui H5134	

Maka berkatalah puteri Firaun kepada ibu itu: "Bawalah bayi ini dan susukanlah dia bagiku, maka aku akan memberi upah kepadamu." Kemudian perempuan itu mengambil bayi itu dan menyusui.

10

לָהּ	וַיְהִי-	פַּרְעֹה	לְבַת-	וַתְּבִאֶהוּ	הַיָּלֵד	וַיִּגְדַּל	
baginya	dan-ia-menjadi	Firaun	kepada-putri	dan-ia-membawanya	anak-itu	Dan-besarlah	
	H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

הַמַּיִם	מִן-	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ	וַתְּקַרָּא	לְבִן
air	dari	Karena	dan-berkata	Musa	namanya	dan-ia-menamainya	sebagai-anak-laki-laki
H4325			H0559	H4872	H8034	H7121	

מְשִׁיתָהּ:
aku-menariknya
[H4871](#)

Ketika anak itu telah besar, dibawanyalah kepada puteri Firaun, yang mengangkatnya menjadi anaknya, dan menamainya Musa, sebab katanya: "Karena aku telah menariknya dari air."

11

אֶל-	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי
kepada	dan-keluarlah	Musa	dan-besarlah	itu	pada-hari-hari	Dan-terjadilah
	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117

מִכָּה	מִצְרַיִם	אִישׁ	וַיִּרְא	בְּסִבְלָתָם	וַיִּרְא	אָחִיו
memukul	Mesir	seorang	dan-ia-melihat	beban-beban-mereka	dan-melihat	saudara-saudaranya
H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	H0251

מֵאָחִיו:
dari-saudara-saudaranya
[H0251](#)

אִישׁ-
Ibrani
[H5680](#)

seorang
[H0376](#)

Pada waktu itu, ketika Musa telah dewasa, ia keluar mendapatkan saudara-saudaranya untuk melihat kerja paksa mereka; lalu dilihatnyalah seorang Mesir memukul seorang Ibrani, seorang dari saudara-saudaranya itu.

12

וַיִּדֹּף	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיִּרְא	וְכֵה	כֹּה	וַיִּפֹּן
dan-memukul	orang	tidak-ada	bahwa	dan-melihat	dan-ke-sana	ke-sini	Dan-ia-menoleh
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437

אֶת-
[objek]
[H0853](#)

הַמִּצְרַיִם
orang-Mesir-itu
[H4713](#)

וַיִּטְמְנֶהוּ
dan-menyembunyikannya
[H2934](#)

בְּחֹל:
di-pasir
[H2344](#)

Ia menoleh ke sana sini dan ketika dilihatnya tidak ada orang, dibunuhnya orang Mesir itu, dan disembunyikannya mayatnya dalam pasir.

13

וַיֵּצֵא	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	וַהֲנֶה	שְׁנַיִם	אֲנָשִׁים	עִבְרִים	נִצְּלִים
Dan-ia-keluar	pada-hari	kedua	dan-lihatlah	dua	orang	Ibrani	berkelahi
H3318	H3117	H8145	H2009	H8147	H0376	H5680	

וַיֹּאמֶר
dan-berkatalah
[H0559](#)

לְרָשָׁע
kepada-yang-bersalah
[H7563](#)

לָמָּה
Mengapa
[H4100](#)

תְּכָה
kamu-memukul
[H5221](#)

רַעְיֶךָ:
temanmu
[H7453](#)

Ketika keesokan harinya ia keluar lagi, didapatinya dua orang Ibrani tengah berkelahi. Ia bertanya kepada yang bersalah itu: "Mengapa engkau pukul temanmu?"

14

וַיֹּאמֶר	מִי	שָׂמַךְ	לְאִישׁ	שָׂר	וְשֹׁפֵט	עָלֵינוּ
Dan-ia-berkata	Siapa	yang-menetapkanmu	menjadi-orang	pemimpin	dan-hakim	atas-kami
H0559	H4310		H0376	H8269	H8199	

הַמִּצְרַיִם	אֶת-	תְּהַרְגֵנִי	כְּאִשֶּׁר	אָמַר	אֵתְּךָ	תִּלְהַרְגֵנִי
orang-Mesir-itu	[objek]	kamu-membunuh	seperti	berkata	kamu	Apakah-untuk-membunuhku
H4713	H0853	H2026		H0559		H2026

וַיִּירָא
Dan-takutlah
[H3372](#)

מֹשֶׁה
Musa
[H4872](#)

וַיֹּאמֶר
dan-berkata
[H0559](#)

אָכֵן
Sesungguhnya
[H0403](#)

נֹדַע
sudah-diketahui
[H3045](#)

הַתְּדַבֵּר:
hal-itu
[H1697](#)

Tetapi jawabnya: "Siapakah yang mengangkat engkau menjadi pemimpin dan hakim atas kami? Apakah engkau bermaksud membunuh aku, sama seperti engkau telah membunuh orang Mesir itu?" Musa menjadi takut, sebab pikirnya: "Tentulah perkara itu telah ketahuan."

את- [objek] H0853	להרג untuk-membunuh H2026	ויבקש dan-berusaha H1245	הנה ini H2088	הדרך hal H1697	את- [objek] H0853	פרעה Firaun H6547	וישמע Dan-mendengarlah H8085	15
וישב dan-duduk H3427	מדין Midian H4080	בארץ- di-tanah H0776	וישב dan-tinggal H3427	פרעה Firaun H6547	מפני dari-hadapan H6440	משה Musa H4872	ויברח dan-melarikan H1272	משה Musa H4872
							על- הבאר: sumur di H0875	

Ketika Firaun mendengar tentang perkara itu, dicarinya ikhtiar untuk membunuh Musa. Tetapi Musa melarikan diri dari hadapan Firaun dan tiba di tanah Midian, lalu ia duduk-duduk di tepi sebuah sumur.

ותדלנה dan-menimba H1802	ותבאנה dan-mereka-datang H0935	בנות anak-anak-perempuan H1323	שבע tujuh H7651	מדין Midian H4080	ולכהן Dan-imam H3548	16
אביהן: ayah-mereka H0001	צאן kambing-domba H6629	להשקות untuk-memberi-minum H8248	הרהטים palung-palung	את- [objek] H0853	ותמלאנה dan-memenuhi H4390	

Adapun imam di Midian itu mempunyai tujuh anak perempuan. Mereka datang menimba air dan mengisi palungan-palungan untuk memberi minum kambing domba ayahnya.

משה Musa H4872	ויקם dan-bangkitlah H6629	ויגרשו dan-mengusir-mereka H1644	הרעים gembala-gembala	ויבאו Dan-datanglah H0935	17
	צאנם: kambing-domba-mereka H6629	את- [objek] H0853	וישק dan-memberi-minum H8248	וינשטן dan-menolong-mereka H3467	

Maka datanglah gembala-gembala yang mengusir mereka, lalu Musa bangkit menolong mereka dan memberi minum kambing domba mereka.

מהרתך kamu-cepat H4069	מדוע Mengapa H0559	ויאמר dan-berkata H0559	אביהן ayah-mereka H0001	רעואל Reuel H7467	אל- kepada H0413	ותבאנה Dan-mereka-datang H0935	18
						בא היום: hari-ini H3117	datang H0935

Ketika mereka sampai kepada Rehuel, ayah mereka, berkatalah ia: "Mengapa selekas itu kamu pulang hari ini?"

הרעים gembala-gembala	מיך dari-tangan H3027	הצילנו menolong-kami H5337	מצרי Mesir H4713	איש Seorang H0376	ותאמר Dan-berkatalah-mereka H0559	19
הצאן: kambing-domba H6629	את- [objek] H0853	וישק dan-memberi-minum H8248	לנו bagi-kami	דלה ia-menimba H1802	דלה menimba H1802	ונם- dan-juga H1571

Jawab mereka: "Seorang Mesir menolong kami terhadap gembala-gembala, bahkan ia menimba air banyak-banyak untuk kami dan memberi minum kambing domba."

וְהָ לָמָּה וְאֵינִי בְנֵינִי אֶל- וַיֹּאמֶר 20
 ini Mengapa dan-di-manakah-dia anak-anak-perempuannya kepada Dan-ia-berkata
[H2088](#) [H4100](#) [H0346](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0559](#)

: לֶחֶם: וַיֹּאכַל לוֹ קָרָאן הָאִישׁ אֶת- עֹזְבֵתוֹ
 roti dan-biarlah-ia-makan dia Panggilah orang-itu [objek] kamu-meninggalkan
[H3899](#) [H0398](#) [H7121](#) [H0376](#) [H0853](#)

Ia berkata kepada anak-anaknya: "Di manakah ia? Mengapakah kamu tinggalkan orang itu? Panggilah dia makan."

אֶת- וַיִּתֵּן הָאִישׁ אֶת- לְשֹׁבֶת מִנְשֵׁה וַיֵּאמֶר 21
 [objek] dan-ia-memberikan orang-itu bersama untuk-tinggal Musa Dan-Musa-setuju
[H0853](#) [H5414](#) [H0376](#) [H0854](#) [H3427](#) [H4872](#) [H2974](#)

: לְמִנְשֵׁה: בְּתוּ צִפּוֹרָה
 kepada-Musa putrinya Zipora
[H4872](#) [H1323](#) [H6855](#)

Musa bersedia tinggal di rumah itu, lalu diberikan Rehuellah Zipora, anaknya, kepada Musa.

כִּי וְגֵרְשֹׁם שְׁמוֹ אֶת- וַיִּקְרָא בֶן- וַיִּתֵּלַד 22
 karena Gersom namanya [objek] dan-ia-menamakan anak-laki-laki Dan-ia-melahirkan
[H1647](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#)

פּ אָמַר הָאִישׁ אֶת- נָגֵר אֲמֹר
 P asing di-negeri aku-menjadi Orang-asing ia-berkata
[H5237](#) [H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H0559](#)

Perempuan itu melahirkan seorang anak laki-laki, maka Musa menamainya Gersom, sebab katanya: "Aku telah menjadi seorang pendatang di negeri asing."

מִצְרַיִם מֶלֶךְ וַיָּמַת הָהֵם הַרְבֵּים בְּיָמַי וַיְהִי 23
 Mesir raja dan-matilah itu yang-banyak pada-hari-hari Dan-terjadilah
[H4714](#) [H4428](#) [H4191](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1961](#)

וַיַּעֲלֵה וַיִּזְעְקוּ הָעֶבְרָה מִן- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיִּאֲנָחוּ
 dan-naiklah dan-berseru perbudakan karena Israel anak-anak dan-mengeluhlah
[H5927](#) [H2199](#) [H5656](#) [H3478](#) [H0584](#)

: הָעֶבְרָה: מִן- הָאֱלֹהִים אֶל- שְׁעֵתָם
 perbudakan karena Allah kepada seruan-mereka
[H5656](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7775](#)

Lama sesudah itu matilah raja Mesir. Tetapi orang Israel masih mengeluh karena perbudakan, dan mereka berseru-seru, sehingga teriak mereka minta tolong karena perbudakan itu sampai kepada Allah.

אֶת- אֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת- נְאֻתָם 24
 [objek] Allah dan-mengingatilah keluhan-mereka [objek] Allah Dan-mendengarliah
[H0853](#) [H0430](#) [H2142](#) [H5009](#) [H0853](#) [H0430](#) [H8085](#)

: יַעֲקֹב: וְאֶת- יִצְחָק אֶת- אַבְרָהָם אֶת- בְּרִיתוֹ
 Yakub dan-dengan Ishak dengan Abraham dengan perjanjian-Nya
[H3290](#) [H0854](#) [H3327](#) [H0854](#) [H0085](#) [H0854](#) [H1285](#)

Allah mendengar mereka mengerang, lalu Ia mengingat kepada perjanjian-Nya dengan Abraham, Ishak dan Yakub.

ס וַיִּרְא וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּדַע אֱלֹהִים: 25
 S Allah dan-mengetahuilah Israel anak-anak [objek] Allah Dan-melihatlah
[H0430](#) [H3045](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7200](#)

Maka Allah melihat orang Israel itu, dan Allah memperhatikan mereka.